

# 延边地区朝鲜族中小学双语教育现存问题及解决对策

金和妍

延边大学

DOI:10.32629/er.v3i2.2449

**[摘要]** 我国少数民族朝鲜族主要居住在东北三省,一大部分朝鲜族主要聚居在有着“教育之乡”美称的延边朝鲜族自治州。中国朝鲜族之所以能成为众多民族中发展较快的民族,其得益于政府重视教育。但随着我国教育事业的快速发展,国家对义务制教育的要求越来越高,在汉族学校进行教育制改革的同时,少数民族教育也要随之改变,延边朝鲜族教育因此显露一些新的问题。据调查延边地区朝鲜族学校主要存在着以下几种问题:教师水平不高且培训力度不够、双语教师严重不足、学生汉语水平不高、学生生源流失严重等。对此研究提出的主要建议是:一、加强政府调控职能,在政策制度上给予民族双语教育支持,二、在地区政策上提高双语教师待遇,提请教育部在国内师范高校开设双语师范专业,三、将双语渗透进学生日常生活并与家长密切沟通,四、促进多媒体技术广泛应用,开展互联网教育,拓宽知识体系,提高民族双语运用能力。本文将以应用语言学、教育学作为理论依据,通过剖析延边地区朝鲜族中小学教育现存问题,并适当提出解决对策,希望能对延边中小民族教育改革提供有力帮助。

**[关键词]** 朝鲜族教育; 双语教育; 现存问题; 对策

吉林省延边州教育局一直都十分重视民族中小学双语教学,为了全面深化双语教学改革,提高双语教学的教学质量,健全教师制度保障体系,确保双语教学工作持久健康发展,延边州教育局分别在2002年、2005年、2009年对双语教学进行教育改革。在此后不断地探索双语教学模式,培养优秀的双语教师,创建良好的双语学习氛围。但在双语教学的过程中,依旧会出现一些问题:对于教师的培训不足,导致双语教师素质悬殊,缺乏统一管理;学生对汉语的认知水平不高,缺少对知识的活学活用等。以上都是影响双语教学开展的因素,需要我们深思去解决的。

## 1 朝鲜族双语教育的概念

“朝鲜族双语教育”的概念,朝鲜族双语教育的基础阶段是双语教育,指运用朝语和汉语两种语言对于学生进行学科教学活动,朝语为基础语言,汉语为第二语言,在平时的教学活动中使学生在学好本民族语言的同时学好第二语言,实现“双语精通”。

朝鲜族双语教师必须精通本民族文化,在日常教学中尊重教者的民族特点。在教育方式上应熟练运用朝语和汉语,并且了解两个民族的语言的思维差异,以便更好的交给学生。

## 2 现存问题

2.1 教师水准不高且教师培训力度不够。(1) 教师水准不高。朝鲜族中小学遍布在延边州内的城市和农村和乡镇,偏远农村只设有朝鲜族小学。所以分布在城市、农村和乡镇的学校的师资水平直接影响了学校的教学模式和教学效果。据统计朝鲜族小学教师中,有50%的教师学历为大专,有35%左右的教师学历为本科,有14%左右的教师学历为高中,可以看出小学教师学历的差异还是很大的。朝鲜族初中教师中,有79%的教师学历为本科,有18%左右的教师学历为大专,有1%左右的教师学历为研究生,有1%的教师学历为高中。由此证明,应该加强小学教师的教师专业水准。通过系统培训、专业素质考核、增加招收教师人数等方法提高教师专业素质。(2) 教师培训力度不够。教师的培训力度不够:延边州教育局分别在2002、2005年、2009年对双语教学进行教育改革。虽然上级有指令有决策,但在实施过程中,地方学校不能全然领会上级要求,且教师的专业水准参差不齐,施行起来略有困难。教师队伍的质量决定了教育改革的程度,在延边州双语教师通常是朝鲜语文老师、汉语老师和用汉语讲授非语言学科的老师。教育部对这三类的汉语教师都有特定的培训,但对用汉语讲授非语言学科老师的培训不够重视。

2.2 双语教师严重不足。朝鲜族双语教师的变动性比较大,这种情况集中在乡镇以及农村地区,尤其是年轻教师的流动性大。教师数量不足导致学生没有老师,需要一个老师同时教多个班级。有的地区甚至因为缺少老师,面临着学校倒闭,学生无处上学的问题。

有的学校虽然教师多,但优秀的朝鲜族双语教师却十分少。优秀的朝鲜族双语教师,对朝语和汉语都有很高的听说读写能力,在教学上有着很高的专业性,并且深刻的了解本民族文化,在教学过程中加入本民族特色。这不仅仅是对朝鲜语文老师和汉语老师的要求,也是对汉语讲授非语言学科的老师的要求。现在朝鲜族双语教师作为朝鲜族双语教育改革的执行者,他们需要承担的不仅是为同学做好学科知识的桥梁,更是承担着在传授学科知识的同时做好汉语和朝语双语授课的重任。所以说延边州内缺乏着“专业性双语教师”也就是说缺乏着具有双语能力且对学科教学具有专业性的综合性人才。

2.3 学生汉语水平不高。学生的汉语水平是从听说读写的运用程度来进行判断。在读音上,许多学生存在着平翘舌不分,习惯把翘舌音说成平舌音,这是由于朝鲜语中没有翘舌音。朝校学生的阅读理解能力十分薄弱,阅读题中类似于“...的作用是什么”和“...的影响是什么”这种题型学生一点没有答题思路;概括方面,准确率不到20%;在写作方面,学生不能活学活用,鲜少将所学成语和诗句运用到作文中。随着新课程改革的不断深入,学习汉语也愈发重要,如何提高汉语教学能力,培养学生语言运用能力,也成为双语教学改革一直未攻克的难关。

2.4 学生生源流失严重。随着经济高速发展和对民族性人才的需求,国家的民族政策愈发开放,有很多朝鲜族走出延边州迈向大城市。有的人忽略了继承本民族优良的传统文化和本民族语言,以至于民族文化出现衰退的迹象。朝鲜族小学的学生开始呈现负增长趋势,朝族学校中学生的入学数量远远高于毕业人数。农村家长为了孩子的未来,送孩子去城市读书,导致农村的学校学生的流失严重。近些年,朝鲜族学生转入到汉族学校的人数逐年增加,其原因是家长担心如果孩子以后汉语水平不好,很难适应国内的发展。因此家长让孩子在朝校读完一到三年级,再转校到汉校进行学习,因为这样孩子有了朝鲜语的基础,又加强了汉语的学习,相当于掌握了两门语言。虽然学校的教学模式越来越多样化,但是朝鲜族学校的数量在逐年减少,学校和学生的变动都是影响双语教学改革效果的因素。

### 3 解决对策

3.1 加强政府调控职能。在政策制度上给予民族双语教育支持。朝鲜族之所以能成为众多民族中发展较快的民族,其得益于党和政府重视教育。而如今,双语教育面临重重困难,地方政府的相关政策也应顺应民族教育随之改变。(1)加大教育经费的投入,很多偏远地区的学校因经费不够,不能为学生提供良好的学习环境,多媒体设备不到位。因此建议政府能够建立基金委员会和相关监督委员会,对有资金需要的学校进行相应政策性援助,改善农村以及偏远地区学校的办学条件。(2)增加对专门培养双语教师基地的投资由于教师的培训机制不够健全,一般高等师范院校还不足以胜任对双语教师培训和培养的任务,所以现在双语师范教师的补充和培训问题成为现在需要改革的重点。双语教师是教育改革的重中之重,建议政府发挥民族政策上的优势,鼓励专业人士到基层任教等。(3)建议教育部门对学校采取监督机制,许多偏远学校有对课程随意设置,课本利用率不高的现象。老师的授课方式和教学模式影响着学生的知识掌握程度,若想增强改革效果,要从老师抓起,从而推动改革的顺利进行。

3.2 在地区政策上提高双语教师待遇,提请教育部在国内师范高校开设双语师范专业,保证在双语教师的专业性。延边州内双语教师严重不足以及教师的流动性大,导致州内的双语教师工作量巨大,工资待遇也不是很理想,教师难免会有不良情绪形成恶性循环。因此建议建立激励机制,肯定教师的付出,上级多下基层,了解教师的困难,尽量在最大程度上提高教师待遇,减少教师流动。

3.3 将双语渗透进学生日常生活并与家长密切沟通。学生所接受的教育不仅仅是在学校,更多的还有父母的教导。很多朝族学生汉语水平不高,其原因是没有一个良好汉语的学习环境。学校应为学生创造出双语的环境,多举办一些与双语有关的活动,让同学们在参与的过程中既可提高双语能力,又可以丰富课余生活。同时学校、老师也应将本民族的优良文化渗透在日常学习生活中,增强学生民族认同感。如若家长也能给孩子营造出一种双语的学习环境,将对学生的双语水平大有裨益。

3.4 促进多媒体技术的广泛应用开展互联网教育,拓宽知识体系,提高民族双语运用能力。随着互联网的普及和教育现代化的不断加深,运用多媒体上课已变成大势所趋,运用多媒体上课打破了传统单一的教学模式,以多元化的教学模式吸引着同学们的眼球。学生也不像从前知识只能通过书本来获取知识,电视、电脑、手机、学习机以及网课这些电子设备都成为学生学习的途径。学生可以通过自己的兴趣爱好和学习需求来选择学习方式。这也培养了学生的发现型学习模式。老师也不再占据课程的主导地位,反而扮演的是知识的引领者。以此,教育部门可致力于对通过多媒体技术,展开互联网教育,拓宽学生知识体系,将知识转化成学生所感兴趣的形式进行教学。同时可以开发网络小游戏,可以让学生在玩游戏的过程中学会知识,从而增强学习效果。或者在教学视频中以朝语和汉语双语作业字幕,以多种形式将双语融入到媒体教育中,使学生潜移默化的接受双语教育。

教育是民族兴旺和社会进步的基石。延边州中小学教育改革是朝鲜族民族教育迈向现代化的关键一步,机遇与挑战共存,关键在于地方政府、教育局以及学校如何共同努力探索出一条符合既符合民族实际、又符合学生实际的道路的同时,提高学生双语水平。

#### [参考文献]

- [1]戴庆厦,董艳.中国少数民族双语教育研究对象、特点、内容与方法[J].民族教育研究,1996(2):44-53.
- [2]朴敏子.中国朝鲜族现状及发展趋势[M].延吉:延边大学出版社,2000(4):35-41.
- [3]金炳镐.中国朝鲜族教育史[M].中央民族大学出版社,1998:5-19.
- [4]俞永虎.延边中小学双语教育改革中存在的问题及解决对策[D].东北师范大学,2006(11):25.

#### 作者简介:

金和妍(1999—)女,朝鲜族,辽宁人,本科,研究方向:社会需要学(应用语言学)。